

T 1030 card Art. 1830

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsuhr

- F** **Mode d'emploi**
Programmateur nez de robinet

- I** **Istruzioni per l'uso**
Watertimer

- E** **Manual de instrucciones**
Programador de riego

- P** **Instruções de utilização**
Relógio de rega

D

F

I

E

P

Programmateur nez de robinet T 1030 card

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA...



Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmateur nez de robinet, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmateur.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

Contenu

| | |
|--|----|
| 1. Domaine d'utilisation du programmateur nez de robinet | 17 |
| 2. Pour votre sécurité | 17 |
| 3. Fonctionnement | 18 |
| 4. Mise en service | 20 |
| 5. Utilisation | 22 |
| 6. Incidents de fonctionnement | 25 |
| 7. Mise hors service | 26 |
| 8. Caractéristiques techniques | 26 |
| 9. Service Après-Vente | 27 |

1. Domaine d'utilisation du programmeur nez de robinet

Application prévue

Le programmeur nez de robinet GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs ou des systèmes d'irrigation.

A noter



Le programmeur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Pour votre sécurité

Utilisation :

Utiliser le programmeur seulement à l'extérieur.

La pression de service minimum est de 0 bar, la pression maximum de 12 bars.

→ Contrôlez régulièrement le filtre de l'écrou supérieur de raccordement et nettoyez-le si nécessaire.

→ Ne tirez pas sur le tuyau raccordé et évitez

les charges de traction.

Pile :

**Par sécurité, utilisez seulement des piles alcalines au manganèse (Mignon)
4 x LR-6-AA.**

La durée de vie de un an que nous indiquons n'est valable que si la tension nominale des piles alcalines neuves est d'au moins 1,5 V.

→ Faites vérifier les piles par le revendeur.

Mise en service :

Le programmeur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

Une fois que l'heure de déclenchement a été atteinte, le programmeur active le programme d'arrosage sélectionné.

Pour éviter d'être arrosé, raccordez le tuyau ou fermez le robinet avant la sélection du programme.

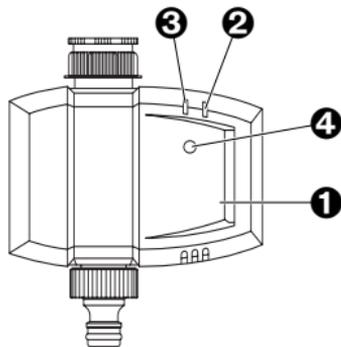
Fluide transporté : La température de l'eau véhiculée ne doit pas excéder 40 °C.

→ N'utilisez que de l'eau douce et claire.

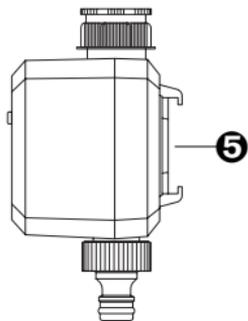
3. Fonctionnement

Avec le programmeur GARDENA, vous pouvez programmer différents cycles et durées d'arrosage, que vous utilisiez un arroseur, un système sprinkler ou une installation goutte à goutte.

Le programmeur assure automatiquement le déclenchement et l'arrêt des arrosages selon le programme choisi. Vous pouvez ainsi arroser tôt le matin ou tard le soir, lorsque l'eau s'évapore le moins, ou régler le programmeur de façon à activer l'arrosage pendant votre absence.

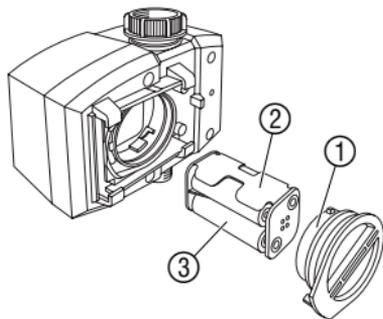


- ❶ Fente pour carte :** - Réception de la carte du programme
- ❷ Témoin LED rouge :** - Indicateur de dérangement
- ❸ Témoin LED vert :** - Indicateur de fonctionnement
- ❹ Touche rouge :** - Démarrage de la lecture du programme
- Mode manuel
- ❺ Rangement :** - Rangement de la carte programme



4. Mise en service

Installation de la pile :



1. Tournez le couvercle du compartiment ① dans le sens anti-horaire et retirez le logement ②.
2. Insérez 4 piles alcalines au manganèse LR-6-AA (**Mignon**) ③ dans le logement correspondant.
Respectez la polarité (+/-).
3. Introduisez le logement ② dans la bonne position et refermez le couvercle ①.

Les deux témoins LED s'allument pendant 2 secondes et le programmeur effectue un autotest. Cette opération a pour effet de fermer la vanne.

Pour éviter, en cas d'absence prolongée, une défaillance du programmeur suite à un déchargement des piles, remplacez ces dernières à temps.

Il est à cet effet important de prendre en compte le temps d'utilisation écoulé des batteries et la durée d'absence prévue, la somme de ces deux intervalles ne devant pas être supérieure à un an.

Affichage d'état de la pile :

Même si les piles sont pratiquement vides, il est toujours assuré qu'une soupape ouverte se referme.

Quand les deux témoins LED clignotent, les batteries sont usées et doivent être remplacées.

Le bon fonctionnement du programmeur d'arrosage est directement lié au bon état des piles qui l'alimentent.

En cas de remplacement des piles, le programme n'est pas conservé et doit être reconfiguré (voir 5. Utilisation).

Raccordement du programmeur :

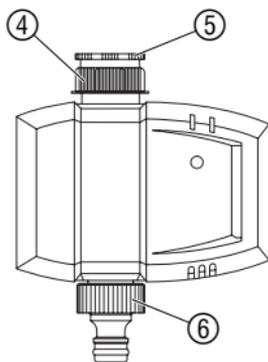
Le programmeur est équipé d'un écrou ④ fileté 33,3 mm (G1"). L'adaptateur ⑤ fourni sert à brancher le programmeur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ").

Raccordement du programmeur à un robinet à filetage 33,3 mm (G1") :

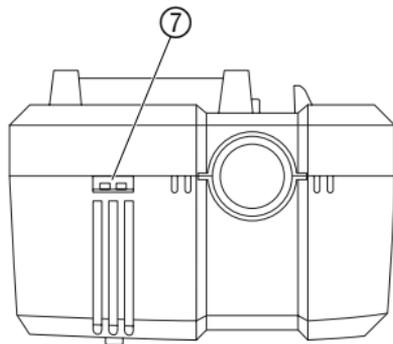
1. Vissez à la main l'écrou de raccordement ④ du programmeur au filetage du robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez le nez du robinet ⑥ au programmeur.

Raccordement du programmeur à un robinet à filetage 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") :

1. Vissez à la main l'adaptateur ⑤ au robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez à la main l'écrou de raccordement ④ du programmeur au filetage de l'adaptateur ⑤ (n'utilisez pas de pince).
3. Vissez le nez du robinet ⑥ au programmeur.



Raccordement d'un hygromètre ou d'un pluviomètre (optionnel) :



A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations.

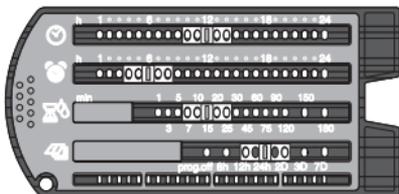
Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation d'un programme est réprimée. L'arrosage manuel reste possible.

1. Placez la sonde d'humidité **dans** la zone arrosée
– ou –
le pluviomètre **en dehors** de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
2. Enfichez le connecteur du capteur dans la prise ⑦ du programmeur.

5. Utilisation

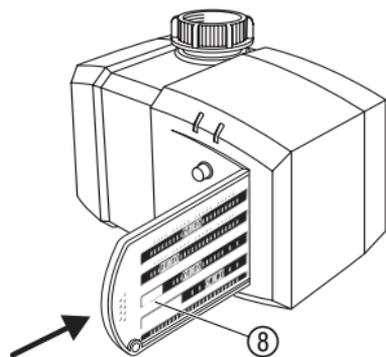
Programmation du programmeur :

L'heure et le moment de déclenchement de l'arrosage sont entrés par heure entière. L'un des six cycles d'arrosage suivants peut être réglé : 8 heures (8h), 12 heures (12h), 24 heures (24h), 2 jours (2D), 3 jours (3D) ou 7 jours (7D). La durée d'arrosage peut être réglée entre 1 et 180 minutes.



1. Réglez le programme d'arrosage sur la carte ⑧ :

- 🕒 Déplacez le curseur heure sur l'heure actuelle (ex : **12 h**).
- 🕒 Déplacez le curseur heure de déclenchement sur l'heure souhaitée (ex : **6 h**).
- 🕒 Déplacez le curseur durée sur la durée souhaitée (ex : **15 minutes**).
- 📅 Déplacez le curseur cycle sur le cycle souhaité (ex : **24 heures** = chaque jour).



2. Introduisez la carte ⑧ dans la fente du programmeur.

3. Appuyez brièvement sur la **touche rouge**.

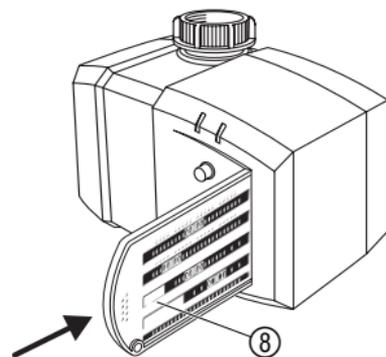
Le témoin LED vert clignote pendant 10 secondes.

4. Retirez la carte ⑧ tout droit à vitesse constante (tandis que le témoin LED vert clignote).

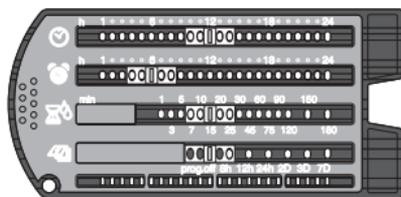
Le témoin vert s'allume pendant 5 secondes et le programme a été transféré.

Si le témoin vert clignote à 10 secondes d'intervalle, le programmeur est programmé et le programme actif.

Arrosage manuel :



Fonction Mauvais Temps :



Lorsqu'il fait particulièrement chaud, il arrive que l'arrosage programmé s'avère insuffisant. On peut alors arroser manuellement.

Le programme réglé est conservé.

1. Introduisez la carte ⑧ dans la fente du programmeur.
2. Appuyez sur la **touche rouge** pendant 3 secondes.

La valve s'ouvre pendant 30 minutes indépendamment du programme réglé.

Quand il pleut, l'arrosage programmé est souvent superflu. Il peut alors être désactivé. Le programme réglé est conservé sur la carte.

L'arrosage manuel reste possible.

1. Déplacez le curseur cycle d'arrosage  sur **prog off**.
2. Transférez le programme (*voir Réglage du programme d'arrosage*).

Pour réactiver le programme réglé, il faut régler de nouveau le programmeur sur le cycle d'arrosage défini préalablement et transférer le programme (*voir Réglage du programme d'arrosage*).

6. Incidents de fonctionnement

| Incident | Cause possible | Solution |
|---|--|---|
| Le témoin LED rouge reste allumé 5 secondes (erreur de lecture) | Pendant la lecture des données du programme, la carte a été retirée trop rapidement ou trop lentement. | → Extrayez la carte à vitesse constante. |
| | Carte encrassée ou humide. | → Nettoyez / essuyez la carte. |
| | Le curseur sur la carte ne se trouve pas sur une position définie. | → Le curseur sur la carte doit s'enclencher. |
| Les deux témoins LED clignotent (ouverture manuelle impossible) | Capacité des piles insuffisante. | → Installez de nouvelles piles alcalines. |
| | Vanne bloquée. | <ol style="list-style-type: none">1. Retirez les piles.2. Supprimez le blocage et nettoyez le tamis. |
| Pas d'arrosage | Robinet fermé. | → Ouvrez le robinet. |
| | Capteur actif (indique une humidité suffisante). | → Consultez le manuel du capteur. |
| Pile usée après une faible durée d'utilisation | Piles non alcalines. | → Utilisez des piles alcalines. |

S'il y a d'autres incidents, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

7. Mise hors service

Stockage / période froide :

→ Avant les périodes de grand froid, stockez le programmateur dans un endroit sec à l'abri du gel.

Elimination :

(directive européenne
2002/96/CE)



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Eliminez-le conformément aux prescriptions.

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Elimination des piles :

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

8. Caractéristiques techniques

Pression de service min/max : 0 bar / 12 bar

Fluide : eau douce claire

Température de fluide maxi : 40 °C

Nombre de cycles d'arrosage programmés par jour : Jusqu'à 3 (8h), 2 (12h)

Cycles d'arrosage programmés par semaine : Chaque jour (24 h), tous les 2 jours (2D), tous les 3 jours (3D), tous les 7 jours (7D)

Durée d'arrosage par programme : 1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 oder 180 Min.

| | |
|-----------------------|---|
| Pile requise : | 4 x 1,5 V LR-6- AA (Mignon) Alkali-Mangan (Alkaline) |
| Durée de vie : | 1 an environ |

9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

| | | | |
|-------------------------------|---|--|-------------|
| Bezeichnung des Gerätes : | Bewässerungscomputer | Typ : | Art.-Nr.: |
| Désignation du matériel : | Programmeur d'arrosage | Type : | Référence : |
| Descrizione del prodotto : | Computer per irrigazione | Modello : T 1030 card | Art. : 1830 |
| Descripción de la mercancía : | Programador de riego | Tipo : | Art. Nº: |
| Descrição do aparelho : | Computador de rega | Tipo : | Art. Nº: |
| EU-Richtlinien : | | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung : | |
| Directives européennes : | 89/336/EC | Date d'apposition du marquage CE : | |
| Direttive UE : | | Anno di rilascio della certificazione CE : | 2004 |
| Normativa UE : | 93/68/EC | Colocación del distintivo CE : | |
| Directrizes da UE : | | Ano de marcação pela CE : | |
| |  | | |
| | Peter Lameli | | |
| Ulm, 01.08.2004 | Technische Leitung | | |
| Fait à Ulm, le 01.08.2004 | Direction technique | | |
| Ulm, 01-08-2004 | Direzione Tecnica | | |
| Ulm, 01.08.2004 | Dirección Técnica | | |
| Ulm, 01.08.2004 | Director Técnico | | |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Iifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyun Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1830-20.960.05/0306
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D - 89070 Ulm
http://www.gardena.com